

Erdélyt illető

# ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1858-dik év.

II. R é s z.

II. darab.

Kiadott és szétküldött márczius 5-kén 1858.

2. szám.

## Rendelete

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1858 február 24-ről, a magán-ménlovoknak a hágatásra leendő használása és a nem engedélyezett ménlovoknak a köz- és községi legelőtől való kizárása iránt.

Az 1855 ápril 25-ről 80. sz. alatt (orsz. korm. lap I. rész) kelt magas bellügyministeri rendelet határozataira való utalással a következő rendeltetik el.

1. Azon tett észrevételnél fogva, miként több politikai járásokban főleg a kisebb mezei gazdák (földmívelők), kik magán-ménlovak birtokában vannak, ezen állatokat, a nélkül, hogy az említett magas rendelet 3. alatti szabályának eddigelé eleget tettek volna, a kanczák hágatására még mindég használják; az érintett magán-ménlovak birtokosainak ezennel kötelességüvé tétetik, miszerént ménlovaikat azonnal egy barom orvos vagy egy megvizsgált katona-kovács által megvizsgáltassák és az arról nyert bizonyítvány alapján, miszerint a ménló egészséges, a nemzésre alkalmas és minden nemzetségi hibától ment, az előszabott engedélyvel megkapásáért legfőlebb f. év ápril 30-ig az illető cs. k. járáshivatalnál folyamodjanak.

A barom orvos vagy a megvizsgált katona-kovács megválasztása a fél szabad akaratajára bizatik, s e végre az A. mellékletben csak is az országban találató kerületi és magán barom orvosok és a megvizsgált katona-kovácsok nevei és lakhelyei tétetnek közzé.

2. A fenebbi határidő (f. év ápril 30.) eltelté után tartoznak a helységelöljárók azon magán-ménlovak birtokosait, kik engedélyveleket nem váltottak följegyezni, az illy ménlovoknak a hágatásra való használása elleni tilalom fölött örködni, s az az ellen eselekedőket az idézett magas ministeri rendelet 6. cikké szerént a cs. k. járáshivatalnak hivatalos eljárás végett följelenteni.

II. 1858.

# Landes-Regierungsblatt

für

## Siebenbürgen.

Jahr 1858.

II. A b t h e i l u n g.

II. S t ü c k.

Ausgegeben und versendet am 5. März 1858.

No. 2.

## V e r o r d n u n g

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 24. Februar 1858, betreffend die Verwendung von Privathengsten zum Beschälen und Ausschließung der nicht lizenzirten Hengste von der gemeinschaftlichen Hutweide.

Mit Hinweisung auf die Bestimmungen der hohen Verordnung des k. k. Ministeriums des Innern vom 25. April 1855, Z. 80, L. M. B. I. Abtheilung, wird Nachstehendes verordnet.

1. Nachdem man die Wahrnehmung gemacht hat, daß in mehreren politischen Bezirken ganz vorzugsweise die kleinern Landwirthe (Bauern), die sich im Besitze von Privathengsten befinden, diese Thiere, ohne der Vorschrift ad 3 der bezogenen h. Verordnung bisher entsprochen zu haben, zum Belegen von Stuten noch immer verwenden; so wird den gedachten Besitzern von Privathengsten hiemit zur Pflicht gemacht, dieselben sofort durch einen Thierarzt oder durch einen geprüften Gurschmied untersuchen zu lassen, und auf Grundlage des erhaltenen Zeugnisses darüber, daß der Hengst gesund, zur Fortpflanzung tauglich und mit keinem Erbfehler behaftet sei, um den Erhalt des vorgeschriebenen Lizenzscheines bei dem zuständigen k. k. Bezirksamte bis längstens 30. April l. J. einzuschreiten.

Die Wahl des Thierarztes oder geprüften Gurschmiedes bleibt der Partei freigestellt, und es werden zu diesem Ende in der Beilage A nur die Namen und Standorte der im Lande befindlichen Kreis- und Privatthierärzte und geprüften Gurschmiede veröffentlicht.

2. Nach Ablauf der obigen Frist (30. April l. J.) haben die Ortsvorstände diejenigen Besitzer von Privathengsten, die keine Lizenzscheine gelöst hatten, zu consigniren, das Verbot der Verwendung dieser Hengste zum Beschälen streng zu überwachen und die Dawiderhandelnden dem k. k. Bezirksamte zur Amtshandlung nach Absatz 6 der bezogenen h. Ministerial-Verordnung anzuzugehen.

# Бюлетинъ гьбернхлї провинцїале

пентрѣ

## ARDEALIA.

Англъ 1858.

II. С Е П Ч І Ъ Н Е.

II. тьпнхлїѣ.

Есрадѣтѣ шї трѣмїсѣ дн 5. Марта 1858.

№. 2.

## Ordinъчїзnea

гьбернхлїѣ ч. р. пентрѣ Ардеалї дїн 24. Феврарїѣ 1858, прївїторѣ ла днтревїнцїарѣа артѣсарїорѣ прївацї пентрѣ сьрїтѣ шї ла ескїдерѣа артѣсарїорѣ пелїчїнцїадї дела пьсчїзnea обшїеаскѣ шї комънале.

Кѣ днтрентарѣ ла дїспосїцїеле дналтї ордїнъчїзнї а мїнїстерїѣ ч. р. де интерне дїн 25. Априле 1855, №. 80, вкл. гьбер. пров. I. сепчїзне, се ордїнъ зртѣлорїеле:

I. Фькжндѣсе бьгарѣа де сеамѣ, кѣ дн маї тьлѣ прѣтѣре полїтїче шї маї алесѣ економїї де кжмѣ маї мїчї (цѣранїї), карї се афлѣ дн сьтѣпнїрѣа де артѣсарї прївацї, фьрѣ а фї кореспондѣ пьпѣ актѣ ла прѣскрїптїѣ ад 3 дїн ордїнъчїзnea чїтатѣ; маї днтревїнцїарѣазѣ ачестѣ вїте ла сьрїрѣа їенелорѣ; дрентачѣа прїпрїетарїорѣ пomenїтї де артѣсарї прївацї прїн ачѣаста лї се пунѣ дндеторїрѣ, а лѣса сѣ лї се черчѣтезѣ де локѣ артѣсарїї прїн знѣ ветерїнарїѣ сѣѣ дофторѣ де вїте, аѣ прїн знѣ фазрѣ есамїнатѣ, шї пѣ темѣїзлѣ атѣтатїзлї кьпѣтатѣ деспрѣ ачѣса, кжмкѣ артѣсарїзлѣ естѣ сьнетосѣ, вьнѣ пентрѣ прѣсїрѣ шї некжпрїнсѣ де врѣо сьдѣрѣ мowtenїтѣ, сѣ се днтрентѣ пентрѣ кьшїгарѣа де прѣскрїса лїчїнѣ ла рѣснентїва дерѣгѣторїѣ ч. р. де прѣтѣрѣ чѣлѣ тьлѣ пжпѣ ла сфжрїптїѣ лї Априле аѣ англї кьрїнтѣ.

Партѣа арѣ воїе лїберѣ ашї ачѣе еа пѣ дофторѣ де вїте аѣ пѣ фазрѣ есамїнатѣ, шї снрѣ скопѣлѣ ачѣста дн адавсѣлѣ А. сѣ пьвїлїкѣ пжмаї пжтеле шї локѣлѣ зндѣ се афлѣ кѣ локїнцїа дофторїї де вїте прѣфѣнтїалї шї прївацї прѣкжм шї фазрїї есамїнатї.

II. Трѣкжндѣ терпїнїзлѣ пomenїтї (30. Априле а. к.) антїклї комъналї аѣ сѣ днсетнѣ пѣ ачѣї прїпрїетарїї де артѣсарї прївацї, карї пѣ шї аѣ скосѣ вїлетѣ де лїчїнѣ, прїверїндѣ аспрѣ опрїрѣа днтревїнцїарѣї ачѣсторѣ артѣсарї пентрѣ сьрїрѣа їенелорѣ шї арѣжндѣ пѣ чѣї чѣ лжкрѣ дн контрѣ дерѣгѣторїѣ ч. р. де прѣтѣрѣ, снрѣ лжкрѣаре офїцїосѣ джпѣ алїнїа 6 дїн чїтата дналѣ ордїнъчїзneo мїнїстерїале.

3. Jövőre nézt tartoznak a felek a főebbi magas ministeri rendelet értelmében évenként váltandó engedélylevelek kiadásáért legfőbb minden év február végeig folyamodni.

4. A nem engedélyezett magán-ménlovak a köz- és községi legelőtől kizárva.

Az az ellen cselekedő magán-ménlovak birtokosai a cs. k. járáshivatal által 2—20 forintiglan pénzbüszéssel vagy aránylagos börtönnel büntetendők.

A cs. k. kerületi és járási hivataloknak ezen rendelet fogantatósítása szoros kötelességévé tétetik.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében  
a cs. k. alelnök  
**Lebzelter n s. k.**

A. melléklet.

### I. Nagy-Szebeni kerület.

Kerületi baromorvos Kreutzer Károly Nagy-Szebenben.

Városi baromorvos Goebbel György Nagy-Szebenben.

Városi baromorvos Wirgel Lőrincz Medgyesen.

„ „ Melchior János Segesvárt.

Községi baromorvos Pich János Nagy-Sinken.

Magán baromorvos Staudinger N. Medgyesen.

„ „ Meyndt Mihály „

### II. Brassói kerület.

Községi baromorvos Heinrich Sám. Köhalomban.

Katona-kovács Idinger József Sz.-Katolnán.

### III. Udvarhelyi kerület.

Kerületi baromorvos Zwickel József Sz.-Udvarhelyt.

### V. Besztercei kerület.

Városi baromorvos Petri János Besztercén.

### VII. Sz.-Somlyói kerület.

Magán baromorvos Eble Károly N.-Almás.

3. In Zukunft haben die Parteien um die Ausfolgung der in Gemäßheit der vorstehenden h. Ministerial-Berordnung jährlich zu lösenden Lizenzscheine, bis längstens Ende Februar jeden Jahres einzuschreiten.

4. Nichtlizenzierte Privathengste sind von der gemeinschaftlichen und Gemeinde-Weide ausgeschlossen.

Die dawiderhandelnden Besitzer von Privathengsten sind durch das k. k. Bezirksamt mit einer Geldbuße von 2 bis 20 Gulden oder verhältnißmäßigem Arrest zu bestrafen.

Die k. k. Kreisämter und Bezirksämter werden mit der Durchführung dieser Verordnung strenge beauftragt.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:  
der k. k. Vice-Präsident  
**Lebzelter n. p.**

Beilage A.

### I. Kreis Hermannstadt.

Kreissthierarzt Karl Kreuzer in Hermannstadt.

Stadtthierarzt Georg Goebbel in Hermannstadt.

„ Lorenz Wirgel in Mediasch.

„ Johann Melchior in Schäßburg.

Communalthierarzt Johann Pich in Großschent.

Privatthierarzt N. Staudinger in Mediasch.

„ Michael Meyndt in Mediasch.

### II. Kreis Kronstadt.

Communalthierarzt Samuel Heinrich in Neß.

Gurfschmied Josef Idinger in Sz.-Katolna.

### III. Kreis Udvarhely.

Kreissthierarzt Josef Zwickel in Udvarhely.

### V. Kreis Bistritz.

Stadtthierarzt Johann Petri in Bistritz.

### VII. Kreis Sz.-Somlyo.

Privatthierarzt Karl Eble in N.-Almás.

III. Pe viitorix pörzile aß cß pßheackß dn totß anßlß, cßelß mßlß pßnß lß cßßr-mißlß lßi Febrvarix aßlß Fißkßrßi anß, pentß kßßßtarea bilételorß de lüçinçß, karí, dn konformitate kß dnalta ordínçýzne minísteriale de fauç, aß cß ce reßkßmpere dn totß anßlß.

IV. Armßcaríi privaçi nelüçinçýaçi cßnt skomí afaß de la pßçýñea obßheackß mí komßnale.

Proprietarií de armßcarí privaçi, karí vorß lßkra dn kontra, cß vorß nedenci prin dereçtoría ç. p. de pretzß kß o mßlß dn baní de la 2, pßnß lß 20 fioriní m. k. cßaß dnß lßmpreßßrßi, kß dnkíçore.

Prefeñtarele mí pretzßrele ç. p. ce dn-cßrçineazß kß cßrçnça eceçtare a açeçei ordínçýaçiní.

Pentß cerenitatea cea domnßlß gßberñtorß ç. p. viçe-premedinte  
**Lebzelter n. p.**

Adaxßlß A.

### I. Prefeñtõra Civiðlõ.

Beterinariß de prefeñtõrß Karolß Kraiger dn Civið.

Beterinariß cõtýçii Georçie Gevel dn Civið.

„ „ Lazrençie Birgel dn Mediamß.

Beterinariß cõtýçii Ioanß Melchior dn Civiðora.

Beterinariß komßnale Ioanß Pix dn Çinçß mare.

Beterinariß privaç N. Staxdinge dn Mediamß.

„ „ Mihailß Maint „

### II. Prefeñtõra Brañßlõ.

Beterinariß komßnale Samel Xainrix dn Köhalmß.

Fazßlß eçaminatß Iociß Idinger dn St. Katolna.

### III. Prefeñtõra Odorçeißlõ ce-çõieçkõ.

Beterinariß de prefeñtõrß Iociß Pýkel dn Odorçeiß.

### V. Prefeñtõra Biçtrigei.

Beterinariß cõtýçii Ioanß Petri dn Biçtrigei.

### VII. Prefeñtõra Simleßlõ dn Cßlaçí.

Beterinariß privaç Karolß Eble dn Almáß mare.



**VIII. Kolosvári kerület.**

Kerületi baromorvos Müller Károly Kolosvárt.

Városi baromorvos Weinhold Ferdinand „

**IX. Szászvárosi kerület.**

Kerületi baromorvos Schramek N. Szászvároson.

A brassói s a besztercei kerületi barom-  
orvosi állomások közelebbről fognak betölteni.**VIII. Kreis Klausenburg.**

Kreissthierarzt Karl Müller in Klausenburg.

Stadtthierarzt Ferdinand Weinhold detto.

**IX. Kreis Broos.**

Kreissthierarzt N. Schramek in Broos.

Die Dienstposten der Kreissthierärzte für  
den Kronstädter und Bisfritzer Kreis kommen in  
Bälde zur Besetzung.**VIII. Префектура Клуж-Жуді.**Veterinarizlă de префектурă Каролă Мілер  
лн Клужă.Veterinarizlă de cetate Ferdinandă Bainхолд  
лн Клужă.**IX. Префектура орънитіеі.**Veterinarizlă de префектурă N. Шrameк лн  
Орънитіа.Постърле де сервіцъ але ветеринаріоръ  
префектурăі pentră префектурале Брашъвълă  
ші Бистріца лн скъртă се voră кзпрінде.

BCU Cluj / Central University Library Cluj